

Chi decide delle tue terapie?

Informazioni per i residenti
delle case di cura a lungo termine
in Ontario

P o E T

Prevention of Error-based Transfers
www.poetproject.ca

Quest'opuscolo è stato creato dal
PoET Southwest Spread Project Implementation Team.
Per maggiori informazioni sul progetto PoET, visita
www.poetproject.ca

La produzione di questo documento è stata resa
possibile grazie al contributo finanziario di Health
Canada.

Le opinioni qui espresse non rappresentano
necessariamente quelle di Health Canada.

Da dove vengono le regole sulle decisioni riguardo le terapie?

La legge dell'Ontario chiamata "Health Care Consent Act" stabilisce le regole relative al consenso, alla capacità e a chi può prendere decisioni sulle tue terapie.

Le regole stabilite nel Health Care Consent Act vengono applicate nelle case di cura a lungo termine in tutto l'Ontario.



Cosa significa non essere “capaci” di prendere una decisione sulle terapie?

Una persona è considerata non capace di prendere decisioni sulle proprie terapie se non ha né la facoltà di comprendere le informazioni relative alla decisione, né la facoltà di riconoscere gli effetti del ricevere (o non ricevere) la terapia.

Bisogna avere entrambe queste abilità per essere considerati capaci di prendere decisioni.



Chi decide se sono capace di prendere una decisione sulla terapia o meno?

La persona che propone la terapia ha anche la responsabilità di valutare la capacità del paziente.

Nella maggior parte dei casi, sarà il tuo medico a proporti una terapia. Il medico potrebbe affidarsi a un altro operatore sanitario, come un infermiere, per fare le sue valutazioni.



Sono stato/a dichiarato/a incapace di prendere una decisione sulla mia terapia. Cosa posso fare?

Puoi appellarti a questa decisione compilando il cosiddetto "Form A" presso il Consent and Capacity Board dell'Ontario.

Le informazioni per contattare il Consent and Capacity Board sono incluse alla fine di quest'opuscolo.

Puoi chiedere al tuo medico o al personale di casa tua di aiutarti a compilare il modulo.



Posso prendere decisioni sulla mia terapia anche se vivo in una casa di cura a lungo termine?

Puoi prendere decisioni sulle tue terapie finché sei considerato/a capace di farlo.

Il luogo in cui vivi non determina quali decisioni puoi prendere sulle tue terapie.



**Se sono stato/a
dichiarato/a incapace di
decidere se essere
ammesso/a alla casa di
cura a lungo termine,
questo significa che sono
anche incapace di prendere
decisioni sulle mie terapie?**

No.

La capacità è specifica per ogni decisione. Questo significa che, anche se non sei in grado di prendere una particolare decisione, potresti essere ancora in grado di prenderne un'altra.

La capacità è anche specifica per ogni momento. Questo significa che potresti essere in grado di prendere una particolare decisione in un determinato momento e non in un altro.

Anche se non sei in grado
di prendere tutte le
decisioni sulle terapie in
ogni momento, hai il diritto
di prendere le decisioni che
sei in grado di prendere
quando sei in grado di farlo.

Ho fatto la procura per un documento di assistenza personale. Questo significa che non posso più prendere decisioni sulle mie terapie?

No.

Quando hai firmato una procura per assistenza personale hai scelto chi vorresti che prendesse le decisioni sulle terapie al posto tuo, nel caso tu non dovessi essere in grado di farlo.

Firmare una procura per assistenza personale non ti rende incapace e non dà alla persona che nomini il diritto automatico di prendere le decisioni sulle terapie al posto tuo.

Chi prenderà le decisioni sulle mie terapie quando io non sarò in grado di farlo?

La Health Care Consent Act include una lista di persone a cui i tuoi operatori sanitari si rivolgeranno:

1. Tutore
2. Procura per assistenza personale
3. Rappresentante
4. Coniuge o partner
5. Figlio o genitore
6. Genitore con solo diritto di visita
7. Qualsiasi altro parente
8. Tutore pubblico e fiduciario

La prima persona o le prime persone della lista saranno i tuoi "decisori sostitutivi", sempre che siano capaci, disposti e disponibili a prendere le decisioni.

**Voglio che una persona
specifica prenda decisioni
sulle mie terapie se mai
dovessi diventare incapace.
Cosa posso fare?**

Puoi nominare una o più persone
specifiche completando un documento
di procura per assistenza personale.



Cosa posso fare se sto ricevendo una terapia che non voglio?

Parlane con il tuo infermiere o medico.

È possibile che qualcun altro (il tuo "decisore sostitutivo") abbia acconsentito alla terapia quando non eri in grado. Se ora sei capace, hai il diritto di scegliere se vuoi continuare la terapia o rifiutarla.

È anche possibile che tu abbia bisogno di maggiori informazioni sulla terapia. Il tuo infermiere o medico può fornirti queste informazioni.

So già quali terapie vorrei (o non vorrei) in futuro. Cosa posso fare?

Puoi parlare con il tuo decisore sostitutivo per assicurarti che conosca e comprenda le tue volontà. Se si presenta una situazione rilevante, il tuo decisore sostitutivo dovrà prendere decisioni che siano in accordo con quello che tu desideri (sempre che sia possibile farlo).

Oltre a parlare con il tuo decisore sostitutivo, puoi anche mettere i tuoi desideri per iscritto.



Non so cosa vorrei o non vorrei in futuro. Cosa posso fare?

Parla col tuo decisore sostitutivo dei tuoi valori e delle tue convinzioni. Se ai tuoi decisori sostitutivi viene chiesto di prendere una decisione per te e non conoscono la tua volontà a riguardo, devono prendere la decisione che è nel tuo "migliore interesse". Per determinare cosa è nel tuo migliore interesse, i tuoi decisori sostitutivi dovranno considerare i tuoi valori e le tue convinzioni (tra le altre cose).

Oltre a parlare con i tuoi decisori sostitutivi, puoi anche mettere per iscritto i tuoi valori e le tue convinzioni, e/o chiedere che siano documentati nella tua cartella clinica.

Cose da tenere a mente:

- Una persona è capace di prendere una decisione di trattamento se ha **sia** (1) la capacità di comprendere le informazioni relative alla
- decisione, **sia** (2) la capacità di apprezzare gli effetti che la decisione avrà.

- Se non sei sicuro/a, puoi chiedere al tuo medico quale terapia o
- piano terapeutico ti sta proponendo.

- Un decisore sostitutivo dovrebbe prendere decisioni sulle tue terapie solo se sei stato/a
- trovato/a incapace di prendere quella particolare decisione.

Puoi appellarti a una constatazione di incapacità

- attraverso il Consent and Capacity Board.

Essere incapaci di prendere una decisione non significa essere

- incapaci di prendere qualsiasi altra decisione, o tutte le decisioni.

Essere incapaci in un momento non significa essere incapaci

- sempre.

Vivere in una casa di cura a lungo termine non significa essere

- incapaci di prendere decisioni relative alle proprie terapie.

• Se non sei in grado di prendere una decisione relativa alla terapia, la decisione sarà presentata al tuo decisore sostitutivo.

• Puoi scegliere il tuo decisore sostitutivo facendo una procura per assistenza personale.

• Se sai quali terapie vorresti o non vorresti in futuro, dillo ai tuoi decisori sostitativi.

• Condividi i tuoi valori e le tue convinzioni con i tuoi decisori sostitativi. Loro dovranno prenderli in considerazione nel tuo “migliore interesse”.

Per maggiori informazioni:

The PoET Project Website

www.poetproject.ca

Consent and Capacity Board of Ontario

www.ccboard.on.ca

(416) 327-4142

Ministry of Long Term Care

www.ontario.ca/page/ministry-long-term-care

1-800-268-1153

Advocacy Centre for the Elderly

advocacycentreelderly.org

1-855-598-2656

Speak Up Ontario

www.speakupontario.ca



P o E T



Prevention of Error-based Transfers
www.poetproject.ca